Green Heating Technology

ITALTHERM

БОЙЛЕРЫ КОСВЕННОГО НАГРЕВА

Вертикальной модификации

150 L, 200 L, 300 L, 400 L, 500 L,
750 L, 1000 L, 1500 L



STANDARD N



STANDARD X2 N

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

СОДЕРЖАНИЕ

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ..... 4

1. УКАЗАНИЯ К МОНТАЖУ 6

2. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ 7

3. КОМПЛЕКТАЦИЯ 7

4. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОГО КЛАПАНА 8

5. АНТИКОРРОЗИОННАЯ ЗАЩИТА - МАГНИЕВЫЙ АНОД 8

6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 9
6.1. STANDARD N (с одним теплообменником) 9
6.2. STANDARD X2 N (с двумя теплообменниками) 11

7. ТРАНСПОРТИРОВКА И УПАКОВКА 13

8. ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ 13

9. ПЕРЕРАБОТКА И УТИЛИЗАЦИЯ 14

ДЛЯ ЗАМЕТОК 15

Green Heating Technology
ITALTHERM

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ

Настоящая гарантия выдается изготовителем в дополнение к конституционным и иным правам потребителей и ни в коей мере не ограничивает их. Гарантийные обязательства, описанные в данном гарантийном талоне, действительны на территории Российской Федерации. Данный гарантийный талон вместе с руководством пользователя является паспортом изделия.
Для осуществления технического обслуживания оборудования ITALTHERM рекомендуем обращаться в сервисные организации ITALTHERM. Адреса и телефоны сервисных организаций ITALTHERM вы можете узнать в торгующей организации, в представительстве ITALTHERM или на сайте **italtherm-russia.ru.** Обслуживающая организация имеет право выдать свой собственный гарантийный талон взамен настоящего при наличии аналогичных полей для заполнения. Зная местные условия, параметры электро- и водоснабжения, обслуживающая организация вправе требовать установку дополнительного оборудования (магнитный или полифосфатный преобразователь для воды, водяной фильтр и т.д.). Покупатель в течение гарантийного срока имеет право на бесплатное устранение дефектов изделия. Сохраняйте чек на купленное изделие. Храните гарантийный талон вместе с руководством по установке и эксплуатации. Гарантийный талон является составной частью руководства по установке и эксплуатации. При регулярном проведении сервисного обслуживания квалифицированным персоналом специализированной организации срок службы оборудования составляет не менее 10 лет.
Гарантийные сроки.
Гарантийный срок составляет семь лет (84 месяца) со дня продажи оборудования и распространяется на внутренний бак и теплообменник, на остальные части всех типов изделия гарантийный срок составляет 12 месяцев. Гарантия действительна только при наличии в гарантийном талоне отметок о прохождении ежегодного сервисного обслуживания, произведенного специализированной сервисной организацией. Регулярное сервисное техническое обслуживание производится за счет клиента. Гарантийный срок на узлы и компоненты, замененные по истечению гарантийного срока на оборудование, составляет 12 месяцев. В результате ремонта или замены узлов и компонентов оборудования гарантийный срок на оборудование в целом не обновляется.

Гарантийные обязательства утрачивают свою силу в случаях:
- несоблюдения требований, указанных в руководстве пользователя;
- несоблюдения требований обслуживающей организации;
- отсутствия заводской маркировки на изделии;
- небрежного хранения, механических повреждений;
- повреждений, вызванных замерзанием воды;
- повреждений или ухудшения работы оборудования по причине образования накипи;
- неправильно или неполно заполненного гарантийного талона;
- использования изделия в целях, для которых оно не предназначено.

*С условиями гарантии ознакомлен:*_____ *(подпись покупателя)*

Для дополнительной информации:

Green Heating Technology
ITALTHERM

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ

Заполнить при продаже:

Модель:	
Серийный номер:	
Название и адрес торговой организации:	
Дата продажи:	
Подпись продавца, печать торговой организации:	
Подпись покупателя:	

Отметки о прохождении периодического сервисного обслуживания:

Дата	Фамилия и контактный телефон технического специалиста	Проведенные работы	Печать, подпись

Уважаемые клиенты!

Мы очень надеемся, что водонагреватель, который вы купили у нас, будет способствовать созданию комфорта у вас дома и уменьшению расхода энергии. Настоящая инструкция включает в себя техническое описание и рекомендации по монтажу, эксплуатации и обслуживанию прибора. А также содержит важную информацию, касающуюся безопасности. Перед началом монтажа внимательно изучите всю приведенную ниже информацию.
Сохраните данное руководство для дальнейшего использования!

1. УКАЗАНИЯ К МОНТАЖУ

	**Монтаж, подключение, окончательные испытания, запуск в эксплуатацию и техническое обслуживание должны выполняться квалифицированными специалистами**

Во время монтажа и эксплуатации необходимо соблюдать специфические для данного государства предписания и нормы:
• местные строительные условия для монтажа бойлера; соотнесите вес бойлера с нагрузкой на пол помещения, в котором он будет устанавливаться.
• распоряжения и нормы, касающиеся оборудования отопительной установки устройствами, обеспечивающими безопасность.

	**Используйте только оригинальные части ITALTHERM**

1.1. Требования к помещению для установки
При выборе места для установки бака необходимо соблюдать следующие требования:
• Наличие дренажного канала. Некоторые процедуры технического обслуживания требуют слива всей воды из бака.
• Теплоизоляция помещения. Это обеспечивает эффективную работу, защищает воду от замерзания.

1.2. Требования к установке.
• Место установки водонагревателя (бойлера) необходимо выбирать исходя из минимально возможного расстояния до теплогенератора.

• Перед подключением бойлера проверьте все резьбовые соединения (болты ревизионной крышки фланца, пробки и анод).

• Момент затяжки фланцев составляет около 25-30 Nm.

• Перед вводом в эксплуатацию проверить установку на герметичность.

• Не превышайте рабочее давление 8 bar.

• Если существует риск замерзания воды в баке, его необходимо опорожнить.

• **Регулятор давления.**
В случае, если давление в водопроводной сети более 5 bar, необходимо установить регулятор давления на входе холодной воды. Мы рекомендуем, чтобы регулятор был настроен на 4 bar.

• **Расширительный бак.**
Для компенсации расширения воды (при ее нагревании) в системе ГВС должен быть предусмотрен расширительный бак.
Объем и тип определяются квалифицированным специалистом в соответствии с техническими данными системы горячего водоснабжения.

• **Сливное соединение предохранительного клапана.**
При работе бойлера возможно срабатывание предохранительного клапана в результате линейного расширения воды. По этой причине необходимо смонтировать отвод в дренажный канал в соответствии с правилами безопасности. Соблюдайте достаточный уклон для слива воды. При установке трубы примите меры предосторожности против ожогов при срабатывании клапана.

1.3. Требования к периодическому обслуживанию.

Для обеспечения надежной работы и продолжительного срока службы бойлера необходимо ежегодно проводить работы по его обслуживанию.
Перечень работ:

- Контроль герметичности гидравлических соединений.
- Проверка состояния теплообменника и внутренней поверхности бака, при необходимости - их очистка от загрязнений и отложений накипи.
- Проверка давления в расширительном баке системы горячего водоснабжения.
- Проверка функционирования предо хранительных и прочих защитных устройств.
- Проверка состояния магниевого анода, при необходимости - его замена.

2. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Водонагреватели серии STANDARD N используются для производства горячей воды (ГВС).

Модель **STANDARD N** имеет встроенный теплообменник (змеевик), предназначенный для подключения к внешнему теплогенератору (водогрейному котлу, тепловому насосу и т.д.).

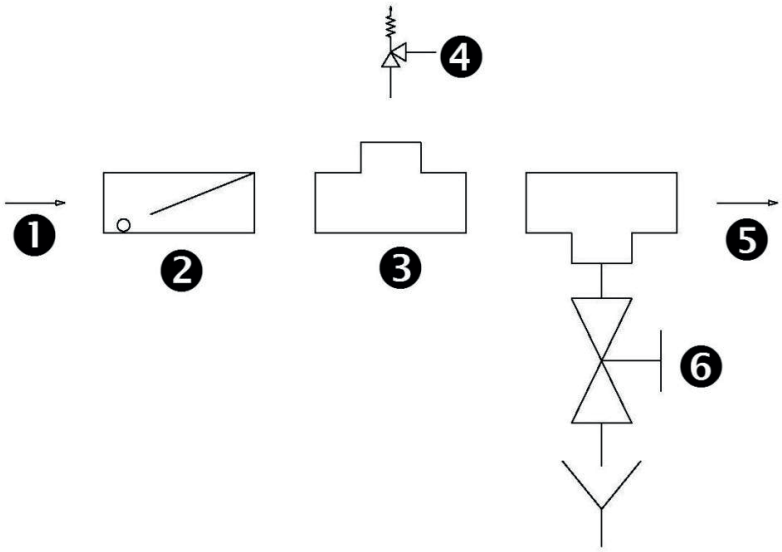
Модель **STANDARD X2 N** имеет повышенную мощность и два встроенных теплообменника (змеевика), предназначенных для подключения к внешним теплогенераторам (водогрейному котлу, тепловому насосу и т.д.).

Бак для воды сделан из низкоуглеродистой стали S235JR, с внутренней стороны покрыт титановой эмалью. Именно поэтому нагревание происходит плавно и однородно без образования накипи. Таким образом, нагреваемая вода остается чистой, а бак для воды защищён от коррозии.

3. КОМПЛЕКТАЦИЯ

Сбросной клапан	1 шт.
Термометр	1 шт.
Гильза	2 шт.
Юстировочные ножки	3 шт.
Гайки	3 шт.

4. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОГО КЛАПАНА



Обозначения:
1. Вход холодной воды - водоснабжение
2. Обратный клапан
3. Тройник
4. Предохранительный клапан давления
5. Вход холодной воды в бойлер
6. Запорный кран (дренаж)

Запорная арматура не устанавливается между предохранительным клапаном давления и баком. Рекомендуется один раз в год проверить работу предохранительного клапана.

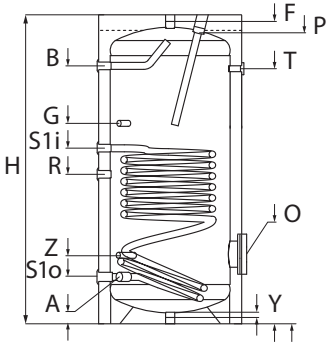
5. АНТИКОРРОЗИОННАЯ ЗАЩИТА - МАГНИЕВЫЙ АНОД

Магниевый анод защищает от коррозии внутреннюю поверхность бака. Со временем в процессе эксплуатации изделия под воздействием высокой температуры может образоваться известковый налет (накипь), интенсивность образования которого зависит от степени жесткости воды. Данный налет может препятствовать потоку и снизить производительность нагревателя. В связи с этим, необходимо использовать водоподготовку для предотвращения образования налёта, периодически производить очистку змеевика (теплообменника) и бака через предусмотренный для этих целей ревизионный люк. Профилактика должна включать осмотр и очистку анодного стержня, который при необходимости заменяется новым. Проведенная профилактика отражается в гарантийном талоне изделия. Магниевый анод необходимо менять не реже одного раза в 12 месяцев. Техническое обслуживание и замена магниевого анода не входят в гарантийные обязательства изготовителя.

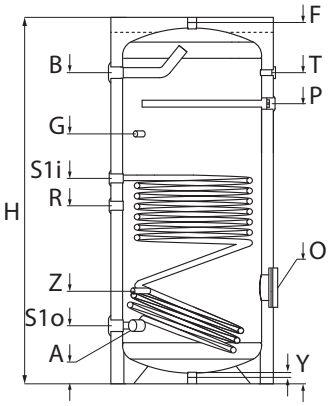
6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

6.1. STANDARD N (с одним теплообменником)





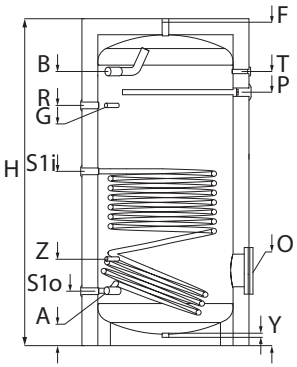
STANDARD N 150-300



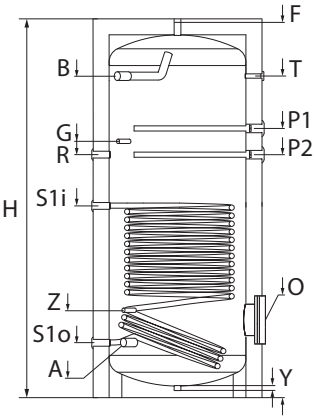
STANDARD N 400-500

		STANDARD N 150	STANDARD N 200	STANDARD N 300	STANDARD N 400	STANDARD N 500
Объём	L	150	200	300	400	500
Высота H / Высота в упаковке	H, mm	1070/1210	1340/1460	1420/1580	1490/1670	1720/1890
Диаметр	D, mm	560	560	660	750	750
Изоляция		50 mm жёсткий PPU				
Рабочее давление / максимальная температура бака	bar/ºC	8/95	8/95	8/95	8/95	8/95
Давление при испытании бака	bar	13	13	13	13	13
Вес	kg	59	73	104	145	167
Вход холодной воды	A	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1¼"	Rp 1½"
Выход горячей воды	B	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1¼"	Rp 1½"
Рециркуляция	R	Rp 3/4"	Rp 3/4"	Rp 3/4"	Rp 1"	Rp 1"
Рабочее давление / максимальная температура теплообменника S1	bar/ºC	16/110	16/110	16/110	16/110	16/110
Давление при испытании теплообменника S1	bar	25	25	25	25	25
Объём теплообменника S1	L	4.56	5.55	7.40	9.25	11.10
Площадь теплообменника S1	m²	0.74	0.9	1.2	1.5	1.8
Вход теплообменника	S1i	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"
Выход теплообменника	S1o	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"
Длительная мощность в соответствии с DIN 4708; 80°C/60°C/45°C, S1	kW (m3/h)	25 (0.61)	29 (0.71)	53 (1.30)	62 (1.52)	72 (1.77)
Гильза термостата	G	Rp 1/2"	Rp 1/2"	Rp 1/2"	Rp 1/2"	Rp 1/2"
Отверстие для возможного подключения воздухоотводчика	F	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"
Ревизионное отверстие / фланец	O, mm	Ø 110/180	Ø 110/180	Ø 110/180	Ø 110/180	Ø 110/180
Слив	Y	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"
Термометр	T	Rp 1/2"	Rp 1/2"	Rp 1/2"	Rp 1/2"	Rp 1/2"
Анод	P	Rp 1¼"	Rp 1¼"	Rp 1¼"	Rp 1¼"	Rp 1¼"
Дополнительная гильза	Z	Rp 1/2"	Rp 1/2"	Rp 1/2"	Rp 1/2"	Rp 1/2"





STANDARD N 750-1000

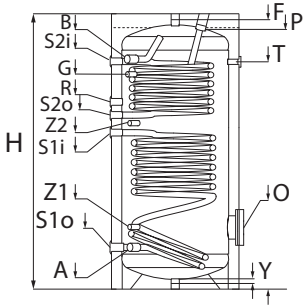


STANDARD N 1500

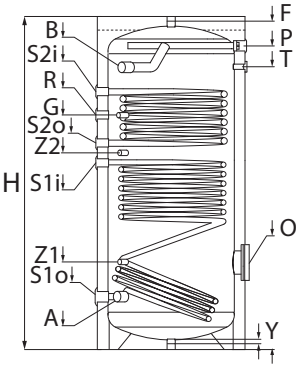
		STANDARD N 750	STANDARD N 1000	STANDARD N 1500
Объём	L	750	1000	1500
Высота H / Высота в упаковке	H, mm	2000/2030	2050/2080	2310/2370
Диаметр	D, mm	950	1050	1050
Изоляция		100 mm мягкий PPU, съёмный		
Рабочее давление / максимальная температура бака	bar/ºC	8/95	8/95	8/95
Давление при испытании бака	bar	13	13	13
Вес	kg	242	286	392
Вход холодной воды	A	Rp 1 1/2"	Rp 1 1/2"	2 x Rp 1 1/2"
Выход горячей воды	B	Rp 1 1/2"	Rp 1 1/2"	2 x Rp 1 1/2"
Рециркуляция	R	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"
Рабочее давление / максимальная температура теплообменника S1	bar/ºC	16/110	16/110	16/110
Давление при испытании теплообменника S1	bar	25	25	25
Объём теплообменника S1	L	12.95	16.65	18.50
Площадь теплообменника S1	m²	2.1	2.7	3
Вход теплообменника	S1i	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"
Выход теплообменника	S1o	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"
Длительная мощность в соответствии с DIN 4708; 80°C/60°C/45°C, S1	kW (m3/h)	80 (1.97)	105 (2.58)	131 (3.22)
Гильза термостата	G	Rp 1/2"	Rp 1/2"	Rp 1/2"
Отверстие для возможного подключения воздухоотводчика	F	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"
Ревизионное отверстие / фланец	O, mm	Ø 200/280	Ø 200/280	Ø 200/280
Слив	Y	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"
Термометр	T	Rp 1/2"	Rp 1/2"	Rp 1/2"
Анод	P	Rp 1 1/4"	Rp 1 1/4"	Rp 1 1/4"
Дополнительная гильза	Z	Rp 1/2"	Rp 1/2"	Rp 1/2"

6.2. STANDARD X2 N (с двумя теплообменниками)





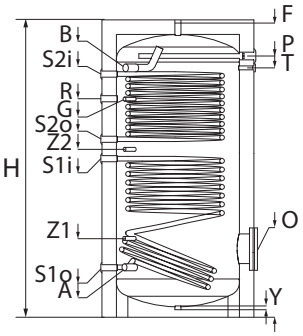
STANDARD X2 N 150-300



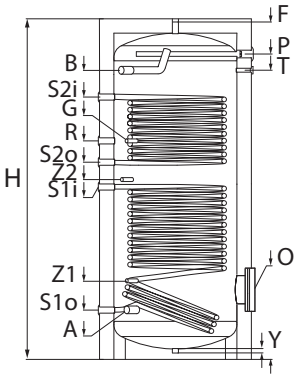
STANDARD X2 N 400-500

		STANDARD X2 N 150	STANDARD X2 N 200	STANDARD X2 N 300	STANDARD X2 N 400	STANDARD X2 N 500
Объём	L	150	200	300	400	500
Высота H / Высота в упаковке	H, mm	1070/1210	1340/1460	1420/1580	1470/1670	1720/1890
Диаметр	D, mm	560	560	660	750	750
Изоляция			50 mm жёсткий PPU			
Рабочее давление / максимальная температура бака	bar/ºC	8/95	8/95	8/95	8/95	8/95
Давление при испытании бака	bar	13	13	13	13	13
Вес	kg	65	82	118	160	185
Вход холодной воды	A	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1¼"	Rp 1½"
Выход горячей воды	B	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1¼"	Rp 1½"
Рециркуляция	R	Rp 3/4"	Rp 3/4"	Rp 3/4"	Rp 1"	Rp 1"
Рабочее давление / максимальная температура теплообменника S1/S2	bar/ºC	16/110	16/110	16/110	16/110	16/110
Давление при испытании теплообменника S1/S2	bar	25	25	25	25	25
Объём теплообменника S1 /S2	L	4.56/2.47	5.55/3.70	7.40/5.55	9.25/6.17	11.10/7.40
Площадь теплообменника S1/S2	m²	0.74/0.4	0.9/0.6	1.2/0.9	1.5/1	1.8/1.2
Вход нижнего теплообменника S1	S1i	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"
Выход нижнего теплообменника S1	S1o	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"
Вход верхнего теплообменника S2	S2i	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"
Выход верхнего теплообменника S2	S2o	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"
Длительная мощность в соответствии с DIN 4708; 80°C/60°C/45°C, S1	kW (m3/h)	25 (0.61)	29 (0.71)	53 (1.30)	62 (1.52)	72 (1.77)
Длительная мощность в соответствии с DIN 4708; 80°C/60°C/45°C, S2	kW (m3/h)	15 (0.37)	18 (0.44)	21 (0.52)	27 (0.66)	34 (0.84)
Гильза термостата	G	Rp 1/2"	Rp 1/2"	Rp 1/2"	Rp 1/2"	Rp 1/2"
Отверстие для возможного подключения воздухоотводчика	F	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"
Ревизионное отверстие / фланец	O, mm	Ø 110/180	Ø 110/180	Ø 110/180	Ø 110/180	Ø 110/180
Слив	Y	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"
Термометр	T	Rp 1/2"	Rp 1/2"	Rp 1/2"	Rp 1/2"	Rp 1/2"
Анод	P	Rp 1¼"	Rp 1¼"	Rp 1¼"	Rp 1¼"	Rp 1¼"
Дополнительная гильза	Z1/ Z2	Rp 1/2"	Rp 1/2"	Rp 1/2"	Rp 1/2"	Rp 1/2"





STANDARD X2 N 750-1000



STANDARD X2 N 1500

		STANDARD X2 N 750	STANDARD X2 N 1000	STANDARD X2 N 1500
Объём	L	750	1000	1500
Высота H / Высота в упаковке	H, mm	2000/2030	2050/2080	2310/2370
Диаметр	D, mm	950	1050	1050
Изоляция		100 mm мягкий PPU, съёмный		
Рабочее давление / максимальная температура бака	bar/ºC	8/95	8/95	8/95
Давление при испытании бака	bar	13	13	13
Вес	kg	263	315	423
Вход холодной воды	A	Rp 1¹/²"	Rp 1¹/²"	2 x Rp 1¹/²"
Выход горячей воды	B	Rp 1¹/²"	Rp 1¹/²"	2 x Rp 1¹/²"
Рециркуляция	R	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"
Рабочее давление / максимальная температура теплообменника S1/S2	bar/ºC	16/110	16/110	16/110
Давление при испытании теплообменника S1/S2	bar	25	25	25
Объём теплообменника S1 /S2	L	12.95/8.63	16.65/11.72	18.50/15.42
Площадь теплообменника S1/S2	m²	2.1/1.4	2.7/1.9	3/2.5
Вход нижнего теплообменника S1	S1i	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"
Выход нижнего теплообменника S1	S1o	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"
Вход верхнего теплообменника S2	S2i	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"
Выход верхнего теплообменника S2	S2o	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"
Длительная мощность в соответствии с DIN 4708; 80°C/60°C/45°C, S1	kW (m3/h)	80 (1.97)	105 (2.58)	131 (3.22)
Длительная мощность в соответствии с DIN 4708; 80°C/60°C/45°C, S2	kW (m3/h)	50 (1.23)	62 (1.52)	74 (1.82)
Гильза термостата	G	Rp 1/2"	Rp 1/2"	Rp 1/2"
Отверстие для возможного подключения воздухоотводчика	F	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"
Ревизионное отверстие / фланец	O, mm	Ø 280/450	Ø 280/460	Ø 280/460
Слив	Y	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"
Термометр	T	Rp 1/2"	Rp 1/2"	Rp 1/2"
Анод	P	Rp 1¹/⁴"	Rp 1¹/⁴"	Rp 1¹/⁴"
Дополнительная гильза	Z1/ Z2	Rp 1/2"	Rp 1/2"	Rp 1/2"

7. ТРАНСПОРТИРОВКА И УПАКОВКА

Упакованное устройство можно перевозить любым видом транспорта, строго в вертикальном положении, в соответствии с предписаниями в отношении перевозок данным видом транспорта.
При перевозке устройство должно быть стабильно зафиксировано. При погрузке и выгрузке следует избегать ударов по корпусу устройства.
Устройство запрещается перевозить в горизонтальном положении!

8. ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

1. Гарантия действительна только при предъявлении четко и правильно заполненного гарантийного талона. Правки, внесенные в гарантийный талон, делают его недействительным.

2. На гарантийный талон должен быть прикреплен документ о покупке прибора: кассовый чек или счёт-фактура.

3. Гарантийный срок начинает действовать со дня покупки.

4. Подключение к электрической сети, установка и функциональное испытание должны осуществляться уполномоченным сервисом, при соблюдении всех требований инструкции по установке.

5. Изготовитель обязуется в течение гарантийного срока устранить произошедшие дефекты в работе изделия.

6. Если какая-либо часть изделия не будет работать после установки, она будет отремонтирована, и, если это не осуществимо, она будет заменена производителем, если это соответствует настоящей гарантии.

7. Производитель не несёт ответственности в случае повреждения другого оборудования, подключенного к изделию.

8. Установка и эксплуатация водонагревателя допустима только с оригинальными комплектующими.

9. Водонагреватель должен быть установлен в отапливаемом помещении, оборудованном канализацией.

10. Применение незамерзающих жидкостей (антифризов) на основе этиленгликоля в греющем контуре бойлера запрещено.

Настоящая гарантия не предоставляется в случаях:

1. При наличии любых механических повреждений бойлера.

2. При внесении изменений в первоначальную конструкцию бойлера.

3. В отношении расходных материалов, используемых или заменяемых при проведении сервисного обслуживания бойлера.

4. При повреждениях, вызванных другими устройствами, используемыми совместно с бойлером.

5. При повреждениях, причиненных бойлеру после его установки и произошедших в форс-мажорных обстоятельствах.

6. При проведении неавторизованными лицами действий по установке и сервисному обслуживанию бойлера.

7. При установке бойлера в местах, не гарантирующих его ремонтопригодность.

8. Бойлер не подключен к контуру заземления.

9. Если водопроводная вода в месте установки бойлера имеет следующие характеристики:
Содержание растворимых солей:
> 500 мг/л.
Содержание карбоната кальция:
> 200 мг/л.
Содержание двуокиси углерода:
> 50 мг/л.
Уровень PH:
< 6 или > 9.

9. ПЕРЕРАБОТКА И УТИЛИЗАЦИЯ

По истечении срока службы изделие должно быть утилизировано в соответствии с региональными нормами и правилами.
Не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. По истечении срока службы прибора, сдавайте его в пункт сбора для утилизации, если это предусмотрено местными нормами и правилами. Это поможет избежать возможных последствий на окружающую среду и здоровье человека, а также будет способствовать повторному использованию компонентов изделия. Информацию о том, где и как можно утилизировать прибор можно получить от местных органов власти.



ДЛЯ ЗАМЕТОК



Green Heating Technology

ITALTHERM

8 800 222-52-19

www.italtherm-russia.ru